### 高原地基督教生命堂

**主日聯合崇拜**

***Christian Evangelical Mission Church***

***in Highland Park***

**二零一****八年六月二十四日下午一時半**

**June 24, 2018, 1:30 PM**

|  |  |
| --- | --- |
| 司會  Chairman: | 練戴秀群姊妹  Mrs. Siew Kuan Lim |
| 講員  Speaker: | 黃 健 中弟兄  Mr. Kenny Wong |
| 翻譯  Translator: | 彭 李 蓉姊妹  Mrs. Dolly Peng |
| 司琴  Pianist: | 李 澤 岳弟兄  Mr. Morgen Li |
| 司琴  Pianist: | 王馮韺韺姊妹  Mrs. Ying Ying Wang |
| 司獻  Usher: | 凌 偉 歡弟兄  Mr. Michael Ling |
| 司獻  Usher: | 王 強 弟兄  Mr. Charlie Wang |
| 清潔  Clean Up: | 黃 明 弟兄  Mr. Ming Huang |
| 清潔  Clean Up: | 黃王正芳姊妹  Mrs. Irene Huang |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | [序 樂](#唱詩0)  [Prelude](#唱詩0) | | | | | | 司琴  Pianist | | | | | | | | | |
| 2 | 宣 召  Call to  Worship | [詩篇Psalm](#BIBLE1)  [95:6-7.](#BIBLE1) | | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | |
| 3 | 頌讚詩  Hymn of  Praise | | | [#491](#唱詩1) | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | | |
| 4 | 祈 禱  Prayer | | | | | | | 司會  Chairman | | | | | | | | |
| 5 | 讀 經  Scripture  Reading | | [詩篇144篇](#BIBLE2)  [Psalm 144](#BIBLE2) | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | | |
| 6 | 唱 詩  Hymn | | | | [#347](#唱詩2) | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | |
| 7 | [報 告](#報告事項)  [Announcement](#報告事項) | | | | | | | | | | | | | 司會  Chairman | | |
| 8 | 獻 詩  Anthem | | | [#435](#唱詩3) | | | | | | | | | 成人詩班  Adult Choir | | | |
| 9 | 證 道  Sermon | | |  | | 黃健中弟兄  Mr. Wong | | | | | | | | | | |
| ***The Hands of God*** | | | | | | | | | | | | | | | |
| [The Hands of God (上帝之手)](#BIBLE3) | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | 回應詩  Response | | | | | [#420](#唱詩4) | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | |
| 11 | 奉 獻  Offering |  |  | | | | | | | | | | | | | 司獻  Usher |
| 12 | 禱 告  Prayer | | | | | 眾立  Cong. Stand | | | | | | | | | | |
| 13 | [三一頌](#唱詩5)  [Doxology](#唱詩5) | | | | | |  | 眾立  Cong. Stand | | | | | | | | |
| 14 | 祝　福  Benediction | | | | | | | |  | | | 黃宋來牧師  Rev. Wong | | | | |
| 15 | 阿們頌  Threefold Amen | | | | | | | |  | | 眾立  Cong. Stand | | | | | |
| 16 | 殿　樂  Postlude | | | | | | | | |  | | | | 司琴  Pianist | | |

[**BACK**](#報告事項B)

|  |
| --- |
| **000主在祂的聖殿中** |
| **The Lord is in His holy temple** |
| **===== 1/1 =====** | |
| 上主今在祂的聖会中, |
| The Lord is in His holy temple |
| 上主今在祂的聖会中, |
| The Lord is in His holy temple |
| 萬國的人當肅靜, |
| Let all the earth keep silence, |
| 萬國的人在主前當肅靜, |
| Let all the earth keep silence,  before Him, |
| 當肅靜,在主前,應當肅靜。 |
| Keep silence, keep silence,  before Him. |
| 阿門。 |
| Amen. |

**[BACK](#唱詩0B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **诗篇 (Psalm) 95:6, 7** | |
| **95:6 Come, let us bow down in worship, let us kneel before the Lord our Maker;** | 95:6 來啊,我們要屈身敬拜,在造我們的耶和華面前跪下 。 |
| **95:7 for he is our God and we are the people of his pasture, the flock under his care.** | 95:7 因為祂是我們的神；我們是祂草場的羊,是祂手下的民。惟願你們今天聽祂的話 ： |

**[BACKA](#BIBLE1B)**

|  |
| --- |
| **#491 榮耀歸神** |
| **Glory to God** |
| **===== 1/1 =====** |
| 榮耀歸於最高神！ |
| Glory, glory to God in the highest! |
| 榮耀歸神！榮耀歸神！ |
| Glory to God! Glory to God! |
| 榮耀歸於最高神！ |
| Glory, glory to God in the highest! |
| 贊美贊美不盡。 |
| Peaise Him forever more. |
| 贊美真神慈愛最深， |
| Peaise Him from whom all blessing flow, |
| 贊美真神恩及萬人， |
| Peaise Himall creatures here below, |
| 贊美真神聲達天庭， |
| Peaise Him above ye heavenly host, |
| 贊美聖父聖子聖靈， |
| Peaise Father, Son, and Holy Ghost. |
| 榮耀歸於最高神！ |
| Glory, glory to God in the highest. |
| 榮耀歸於最高神！ |
| Glory, glory to God in the highest. |
| 榮耀,榮耀,榮耀,榮耀， |
| Glory, Glory, Glory, Glory! |
| 榮耀歸於最高神！ |
| Glory, glory to God in the highest. |
| 榮耀,榮耀,榮耀,榮耀， |
| Glory, Glory, Glory, Glory! |
| 榮耀歸於最高神！ |
| Glory, glory to God in the highest. |

**[BACKB](#唱詩1B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **詩篇 144篇**  **(Psalms Chapter 144)** | |
| 144:1 Praise be to the Lord my Rock, who trains my hands for war, my fingers for battle. | 144:1 〔大衛的詩。〕耶和華我的磐石、是應當稱頌的．他教導我的手爭戰、教導我的指頭打仗。 |
| 144:2 He is my loving God and my fortress, my stronghold and my deliverer, my shield, in whom I take refuge, who subdues peoples under me. | 144:2 他是我慈愛的主、我的山寨、我的高臺、我的救主、我的盾牌、是我所投靠的．他使我的百姓服在我以下。 |
| 144:3 O Lord , what is man that you care for him, the son of man that you think of him? | 144:3 耶和華阿、人算甚麼、你竟認識他．世人算甚麼、你竟顧念他。 |
| 144:4 Man is like a breath; his days are like a fleeting shadow. | 144:4 人好像一口氣．他的年日如同影兒快快過去。 |
| 144:5 Part your heavens, O Lord , and come down; touch the mountains, so that they smoke. | 144:5 耶和華阿、求你使天下垂、親自降臨．摸山、山就冒煙。 |
| 144:6 Send forth lightning and scatter [the enemies]; shoot your arrows and rout them. | 144:6 求你發出閃電、使他們四散．射出你的箭、使他們擾亂。 |
| 144:7 Reach down your hand from on high; deliver me and rescue me from the mighty waters, from the hands of foreigners | 144:7 求你從上伸手救拔我、救我出離大水、救我脫離外邦人的手。 |
| 144:8 whose mouths are full of lies, whose right hands are deceitful. | 144:8 他們的口說謊話、他們的右手起假誓。。 |
| 144:9 I will sing a new song to you, O God; on the ten-stringed lyre I will make music to you, | 144:9 　神阿、我要向你唱新歌．用十絃瑟向你歌頌。 |
| 144:10 to the One who gives victory to kings, who delivers his servant David from the deadly sword. | 144:10 你是那拯救君王的．你是那救僕人大衛脫離害命之刀的。 |
| 144:11 Deliver me and rescue me from the hands of foreigners whose mouths are full of lies, whose right hands are deceitful. | 144:11 求你救拔我、救我脫離外邦人的手．他們的口說謊話、他們的右手起假誓。 |
| 144:12 Then our sons in their youth will be like well-nurtured plants, and our daughters will be like pillars carved to adorn a palace. | 144:12 我們的兒子、從幼年好像樹栽子長大、我們的女兒、如同殿角石、是按建宮的樣式鑿成的。 |
| 144:13 Our barns will be filled with every kind of provision. Our sheep will increase by thousands, by tens of thousands in our fields; | 144:13 我們的倉盈滿、能出各樣的糧食、我們的羊、在田間孳生千萬． |
| 144:14 our oxen will draw heavy loads. There will be no breaching of walls, no going into captivity, no cry of distress in our streets. | 144:14 我們的牛馱著滿馱、沒有人闖進來搶奪、也沒有人出去爭戰、我們的街市上、也沒有哭號的聲音． |
| 144:15 Blessed are the people of whom this is true; blessed are the people whose God is the Lord . | 144:15 遇見這光景的百姓、便為有福．有耶和華為他們的　神、這百姓便為有福。 |

**[BACKC](#BIBLE2B)**

|  |
| --- |
| #347 求主指示祢的道路 |
| Teach me Your way, O Lord |
| **==== 1/4 ====** |
| 主啊，求祢指示，祢的道路！ |
| Teach me Your way, O Lord, teach me Your way! |
| 指示我，帶領我，走祢道路！ |
| Your guiding grace afford, teach me Your way! |
| 使我行在正路，憑信仰望我主， |
| Help me to walk aright, more by faith, less by sight; |
| 恩光引導指示祢的道路！ |
| lead me with heavenly light, teach me Your way! |
| **==== 2/4 ====** |
| 當我憂愁滿懷，喜樂毫無， |
| When I am sad at heart, teach me Your way! |
| 求主指示我走祢的道路！ |
| When earthly joys depart, teach me Your way! |
| 當我寂寞困苦，不知未來前途， |
| In hours of loneliness, in times of dire distress, |
| 求主向我指示祢的道路！ |
| in failure or success, teach me Your way! |
| **==== 3/4 ====** |
| 黑雲滿佈天空，心裏驚恐， |
| When doubts and fears arise, teach me Your way! |
| 恩主，求祢指示，祢的道路！ |
| When storm clouds fill the skies, teach me Your way! |
| 不論風雨陰晴，道路是突或平， |
| Shine through the wind and rain, Through sorrow, grief and pain; |
| 求主指示我走祢的道路！ |
| make now my pathway plain, teach me Your way! |
| **==== 4/4 ====** |
| 在世生命結束，天家見主， |
| Long as my life shall last, teach me Your way! |
| 求主一路指引，祢的道路！ |
| Where’er my lot be cast, teach me Your way! |
| 跑完世上路程，冠冕為我永存。 |
| Until the race is run, until the journey’s done, |
| 仍求主指示我祢的道路！ |
| until the crown is won, teach me Your way! |

[BACKD](#唱詩3B)

|  |
| --- |
| **[報 告 事 項](#Announc)** |
| 1. 聚會前請將手機關機或是轉為振動，以避免影響聚會進行。 |
| 2.  今日崇拜後有茶點，歡迎大家留步同享美好團契. |
| 3. 明晚八時於鄧中慶弟兄伉儷府上舉行查經聚會, 歡迎弟兄姊妹邀約親友踴躍參加. |
| 4. 本周三晚八時於楊孫錦雲姊妹府上舉行查經禱告會，歡迎弟兄姊妹邀約親友踴躍參加 (弟兄姊妹若有代禱事項請聯絡黃牧師)。 |
| 5. 下週為聖餐主日,已信主者請預備心領受主的杯和餅,同思主愛. 下週為中英文聯合崇拜. |
| 6. 總會於八月五日早上十時半假多華谷基督教生命堂舉行五十週年慶典,會後有聚餐, 有意參加者請盡快向黃牧師報名. |
| 7. 上主日中英文聯合崇拜奉獻:$ 1799.00.特別奉獻: $ 700.00. |

**[BACK](#報告事項B)**

|  |
| --- |
| **[Announcements](#報告事項)** |
| 1. Before the Service begins, please turn your cell phones to vibrate/silent or off to avoid disturbing the proceedings. |
| 2. We welcome everyone to stay for the refreshments after service. |
| 3. Tomorrow night at 8:00PM, there will have a Bible Study at Mr. & Mrs. Ralph Tang’s house. |
| 4. On Wednesday night at 8:00 PM, there will be a Bible Study and prayer at Mrs. Grace Yu’s house. |
| 5. We have Holy Communion next Sunday, may all believers please prepare their heart to remember God’s love. |
| 6. August 5th (Sunday) 10:30AM, The EMSI at Towaco will celebrates 50th anniversary. Please welcome and contact Rev. Wong. |
| 7. Last week’s offering: $ 1799.00. Special Offering : $ 700.00. |

[BACKD](#唱詩2B)

|  |
| --- |
| **#435 事奉耶穌真是快樂** |
| **Joy in serving Jesus** |
| **===== 1/4 =====** |
| 事奉耶穌真是快樂， |
| joy in serving Jesus, |
| 在我生命路途中， |
| As I journey on my way, |
| 心中充滿快樂讚美， |
| Joy that fills my heart with praises, |
| 每時每刻在歌頌。 |
| Every hour and every day. |
| 事奉耶穌 |
| There is joy, joy, |
| 快樂真是無窮， |
| Joy in serving Jesus, |
| 喜樂心弦在振動， |
| Joy that throbs within my heart: |
| 每時每刻在事奉， |
| Every moment every hour. |
| 支取主能力恩崇， |
| As I draw unto His power, |
| 真是快樂， |
| There is joy, joy, |
| 快樂永在我心中。 |
| Joy that never shall depart. |
| **===== 2/4 =====** |
| 事奉耶穌真是快樂， |
| There is joy in serving Jesus, |
| 一切痛苦都勝過； |
| Joy; that triumphs over pain; |
| 天上音樂充滿我靈， |
| Fills my heart with heaven's music, |
| 直到在天同唱和。 |
| Till I join the glad refrain. |
| 事奉耶穌 |
| There is joy, joy, |
| 快樂真是無窮， |
| Joy in serving Jesus, |
| 喜樂心弦在振動， |
| Joy that throbs within my heart: |
| 每時每刻在事奉， |
| Every moment every hour. |
| 支取主能力恩崇， |
| As I draw unto His power, |
| 真是快樂， |
| There is joy, joy, |
| 快樂永在我心中。 |
| Joy that never shall depart. |
| **===== 3/4 =====** |
| 事奉耶穌真是快樂， |
| There is joy in serving Jesus, |
| 當我舆救主同行； |
| As I walk alone with God; |
| 主曾為我經歷痛苦， |
| 'Tis the joy of Christ my Saviour, |
| 赐下喜樂在我心。 |
| Who the path of suffering trod. |
| 事奉耶穌 |
| There is joy, joy, |
| 快樂真是無窮， |
| Joy in serving Jesus, |
| 喜樂心弦在振動， |
| Joy that throbs within my heart: |
| 每時每刻在事奉， |
| Every moment every hour. |
| 支取主能力恩崇， |
| As I draw unto His power, |
| 真是快樂， |
| There is joy, joy, |
| 快樂永在我心中。 |
| Joy that never shall depart. |
| **===== 4/4 =====** |
| 事奉耶穌真是快樂， |
| There is joy in serving Jesus, |
| 雖黑夜喜樂湧流， |
| Joy amid the darkest night, |
| 因我已得奇妙祕訣， |
| For I've learned the wondrous secret, |
| 光明中舆主同走。 |
| And I'm walking in the light. |
| 事奉耶穌 |
| There is joy, joy, |
| 快樂真是無窮， |
| Joy in serving Jesus, |
| 喜樂心弦在振動， |
| Joy that throbs within my heart: |
| 每時每刻在事奉， |
| Every moment every hour. |
| 支取主能力恩崇， |
| As I draw unto His power, |
| 真是快樂， |
| There is joy, joy, |
| 快樂永在我心中。 |
| Joy that never shall depart. |

**[BACKE](#唱詩3B)**

|  |  |
| --- | --- |
| **The Hands of God (上帝之手)** | |
| **Introduction** | |
| * We are made in the image of God   + 創世紀(Genesis) 1:27 | |
| 1:27 So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them. | 1:27 　神就照著自己的形像造人、乃是照著他的形像造男造女。 |
| * Sir Isaac Newton, "In the absence of any other proof, the thumb alone would convince me of God's existence." | |
| **Hands of God –**   1. **Create and sustain:** | |
| * + 以賽亞書Isaiah 66:2 | |
| 66:2 For all those things hath mine hand made, and all those things have been, saith the Lord: but to this man will I look, even to him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at my word. | 66:2 耶和華說、這一切都是我手所造的、所以就都有了．但我所看顧的就是虛心痛悔因我話而戰兢的人。〔虛心原文作貧窮〕． |
| * 詩篇(Psalm) 145:16 | |
| 145:16 Thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing. | 145:16 你張手、使有生氣的都隨願飽足。 |
| * Science don't absolutely understand the universe, but God who is the creator knows.  If we turn to God he will help you understands. * Creator who cares about you * Not only does he cares for you, he satisfy our desires.   We will see our creator one day. | |
| **Hands of God –**   1. **Protect and deliver:** | |
| * 詩篇(Psalm) 144:7-8 | |
| 144:7 Send thine hand from above; rid me, and deliver me out of great waters, from the hand of strange children; | 144:7 求你從上伸手救拔我、救我出離大水、救我脫離外邦人的手。 |
| 144:8 Whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood. | 144:8 他們的口說謊話、他們的右手起假誓。 |
| * 出埃及記 (Exodus) 13:3   + The blessings is because the hands of Gods.  We should give the glory to God. | |
| 13:3 And Moses said unto the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand the Lord brought you out from this place: there shall no leavened bread be eaten. | 13:3 摩西對百姓說、你們要記念從埃及為奴之家出來的這日、因為耶和華用大能的手將你們從這地方領出來．有酵的餅都不可喫。 |
| * 詩篇 (Psalms) 31:15   He controls our lifespan.  He protects us. | |
| 31:15 My times are in thy hand: deliver me from the hand of mine enemies, and from them that persecute me. | 31:15 我終身的事在你手中．求你救我脫離仇敵的手、和那些逼迫我的人。 |
| **Hands of God –**   1. **Have Absolute authority**   **and advocate:** | |
| * 以賽亞書(Isaiah) 41:10, 13   He controls our lifespan.  He protects us. | |
| 41:10 Fear thou not; for I am with thee: be not dismayed; for I am thy God: I will strengthen thee; yea, I will help thee; yea, I will uphold thee with the right hand of my | 41:10 你不要害怕、因為我與你同在．不要驚惶、因為我是你的　神．我必堅固你、我必幫助你、我必用我公義的右手扶持你。 |
| 41:13 righteousness. For I the Lord thy God will hold thy right hand, saying unto thee, Fear not; I will help thee. | 41:13 因為我耶和華你的　神、必攙扶你的右手、對你說、不要害怕、我必幫助你。 |
| * 彼得前書(1 Peter) 3:22   \*Christ sits at the right hand of God | |
| 3:22 Who is gone into heaven, and is on the right hand of God; angels and authorities and powers being made subject unto him. | 3:22 耶穌已經進入天堂、在　神的右邊．眾天使和有權柄的、並有能力的、都服從了他。 |
| * 約伯記 (Romans) 8:34   Christ is our advocate sitting at the right hand of God | |
| 8:34 Who is he that condemneth? It is Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us. | 8:34 誰能定他們的罪呢．有基督耶穌已經死了、而且從死裡復活、現今在　神的右邊、也替我們祈求。 |
| **Questions** | |
| * Is the hand of God in your life? * Is the hand of God in your family? * Is the hand of God in your church? | |

[BACKG](#BIBLE3B)

|  |
| --- |
| **#420 興起為耶穌** |
| **Stand up! stand up for Jesus!** |
| **===== 1/4 =====** |
| 興起，興起為耶穌， |
| Stand up, stand upfor Jesus, |
| 作十字架精兵！ |
| Ye soldiers of the cross; |
| 各執王旗高高舉， |
| Lift high His royal banner, |
| 切莫使之倒傾； |
| It must not suffer loss: |
| 主要領你戰諸敵， |
| From vict’ry unto vict’ry |
| 必定連連得勝， |
| His army shall He lead, |
| 直到諸敵盡降服， |
| Till every foe is conquered |
| 惟主大奏凱功。 |
| And Christ is Lord indeed. |
| ===== 2/4 ===== |
| 興起，興起為耶穌， |
| Stand up! stand up for Jesus! |
| 號令必須服從， |
| The trumpet call obey; |
| 今日是主榮耀日， |
| Forth to the mighty conflict |
| 勇敢前赴戰場； |
| In this His glorious day. |
| 基督之兵隨主行， |
| Ye that are men now serve Him |
| 敵眾何必驚恐， |
| Against unnumbered foes; |
| 戰場愈險膽愈壯， |
| Let courage rise with danger. |
| 敵勇更當奮勇。 |
| And strength to strength oppose. |
| ===== 3/4 ===== |
| 興起，興起為耶穌， |
| Stand up! stand up for Jesus! |
| 一心靠主能力， |
| Stand in His strength alone; |
| 血氣之勇不足恃， |
| The arm of flesh will fail you; |
| 自恃一定敗績； |
| Ye dare not trust your own. |
| 速披福音之甲冑， |
| Put on the Gospel armor, |
| 也當儆醒禱祈， |
| Each piece put on with prayer; |
| 雖遇危險莫退縮， |
| Where duty calls, or danger, |
| 我要盡忠到底。 |
| Be never wanting there. |
| ===== 4/4 ===== |
| 興起，興起為耶穌， |
| Stand up! stand up for Jesus! |
| 交戰時日無多， |
| The strife will not be long: |
| 今日雖聞干戈聲， |
| This day the noise of battle, |
| 明日即奏凱歌； |
| The next the victor’s song; |
| 忠心受難得勝者， |
| To him that overcometh |
| 必得生命冠冕， |
| A crown of life shall be; |
| 與主同死同復活， |
| He, with the King of glory, |
| 永遠同操王權。 |
| Shall reign eternally. |

[BACK](#唱詩6B)

|  |
| --- |
| **#256 三一頌** |
| **Doxology** |
| **===== 1/1 =====** |
| 讃美真神萬福之根； |
| Praise God from whom all blessings flow |
| 世上萬民讃美主恩； |
| Praise Him all creatures here below |
| 天使天軍讃美主名； |
| Praise Him above ye heav’nly host |
| 讃美聖父, 聖子, 聖靈 |
| Praise Father Son and Holy Ghost |
| 阿門。 |
| Amen |

**[BACK](#唱詩5B)**